**Faculty of Law**

**Constantine 1- Frères Mentouri University**

# LEGAL ENGLISH TERMS

*A course for :*

*Third Year Private Law*

*Section B*

*by :*

*Dr. Lemboub Rania.*

**Academic Year 2023-2024**

## I- Part One. Contracts .

**A contract is an agreement by which one or several persons obligate themselves towards one or several others to give, to do, or not to do something.**

**The contract is formed as soon as the parties have exchanged their concordant wishes, without prejudice to legal provisions.**

**Any person is capable of contracting unless declared totally or partially incapable under the law.**

**The vice of consent can be defined as those circumstances affecting the nature of consciousness and the free will to conclude a legal act.**

**According to the legislation in force, namely the Civil Code, consent is corrupted when given in error, surprised by fraud or torn by violence. Also, consent is vitiated in case of exploitation.**

- **Agreement : إتفاق**
- **Legal capacity : الأهلية القانونية**
- **Incapable : ناقص الأهلية**
- **Consent : الرضا**
- **Consciousness : الإدراك**
- **Corrupted : معيب**
- **Error : الغلط**
- **Fraud : التدليس**
- **Violence : الإكراه**
- **Exploitation : الإستغلال**

**- <u>Definition of a Contract of sale</u> :**

**A contract of sale is a legal agreement in which one party ( the seller ) agrees to transfer ownership of goods, property, or services to another party ( the buyer) in exchange for a specified price or consideration.**

**It involves mutual consent and typically includes terms and conditions that govern the transaction.**

**- <u>The Sale of Property Without Ownership</u>: بيع ملك الغير**

**This sale refers to a transaction in which a person sells an item or property they do not own.**

**This type of sale is typically considered voidable sale, as the seller lacks the legal right to transfer ownership of the property to the buyer.**

**Such transactions are often considered voidable rather than outright void, however, if the buyer acts in good faith and without knowledge of the seller is not the owner, the buyer acquires ownership in prescription of property.**

**- Contract of sale : عقد البيع**

**- Seller : بائع**

**- Ownership : الملكية**

**- Price : الثمن**

**- Transaction : معاملة**

**- Voidable Contract: عقد قابل للإبطال**

**- Buyer : المشتري**

**- Prescription : التقادم**

**- Acquire : إكتساب**

**- Possession : الحيازة**

## - Part Two : Kinds of a contract of sale:

**1- Conditional Sale :** Where the contract is subject to certain conditions ( e.g payment in installments).

**1- البيع المشروط**: هو البيع الذي يقترن بشروط معينة ( مثل الدفع على أقساط).

**2- Sale by Auction :** A Sale conducted through bidding, where the highest bidder purchases the item.

In matters of auctions, the contract is only formed by the auction, The auction was canceled by a higher bid, even if itw as invalid.

**2- البيع بالمزاد العلني:** هو البيع الذي يتم من خلال المزايدة، حيث يشتري البضاعة من قدم أعلى سعر.

وفي المزايدات لا يتم العقد إلا برسم المزاد، ويسقط المزاد بمزاد أعلى ولو كان باطلا.

**3- trial Sale :** A sale in which the buyer has the option to accept or return the item sold after examination.

**3- البيع بالتجربة:** هو البيع الذي يكون فيه للمشتري الخيار لقبول أو رفض المبيع بعد التجربة.

**4- Sale by Sample :** A sale in which the item sold must conform to the sample.

**4- البيع بالعينة:** هو البيع الذي يجب أن يتطابق فيه المبيع مع العينة.

**5- Installment sale :** A sale in which the buyer pays for the item sold in installments over an extended period of time.

**5- البيع بالتقسيط:** هو البيع الذي يدفع فيه المشتري ثمن المبيع على أقساط ممتدة إلى فترة من الزمن.

## - Part Three : Formation of contract:

To Constitute a contract, There must have three essential element :

1/ The Consent of two parties. رضا الطرفين

2/ The Subject- Matter of contract. محل العقد

3/ Cause of contract. السبب

Every contract or convention must be analyzed into two parts :

- An offer ( الإيجاب) from one party.

- And an acceptance (قبول) from the other.

## Requisites of a valid subject matter :

**1/** It must be a possible thing, existing, capable of existing in the future.

**1/** يشترط أن يكون المحل ممكنا، موجودا أو قابلا للوجود في المستقبل.

**2/** It must be known to the contracting parties.

**2/** أن يكون المحل معلوما لدى المتعاقدين.

**3/** It must be **licit** ( it shall be not prohibited dealing by the legislator or shall be contrary to public order it morals.

**3/** أن يكون مشروعا، بمعنى أن لا يكون مخالفا للنظام العام و الأداب العامة.

**4/** It must be **determinate** or at least **determinable**.

**4/** أن يكون المحل معينا، أو قابلا للتعيين.

The Condition of the cause must be : **legal** (No contrary to public order or morals).

In Some Contracts, The law may require the availability of other elements, as an solemnity of contract in real estate transactions ; The duration in lease contract ; The duration in the promise to sell.

**قد يشترط القانون في بعض العقود توفر أركان أخرى؛ كإشتراط الرسمية في المعاملات العقارية؛ المدة في عقد الإيجار؛ والمدة في الوعد بالبيع.**

**Real estate : العقار / Real Estate Publicity : الشهر العقاري**

**Land registry : مسح الأراضي / Lease contract : عقد الإيجار**

**No Contrary to public order or morals: غير مخالف للنظام العام والأداب العامة**

**Legal : مشروعا / قانوني / Solemnity : الرسمية**

The parties to the contract must agree to the terms and conditions of the contract and follow any formalities required by law.

Contracts concluded correctly, according to law, are binding on those who are party to them.

يجب أن يتفق أطراف العقد على أحكام وشروط العقد، ويلزم كذلك أطراف العقد بإتباع الإجراءات الشكلية التي يقتضيها القانون.

العقود المبرمة بالشكل الصحيح، وفقا للقانون، تكون ملزمة لمن يكون طرفا فيها.

Classification of contract according to the mode of formation :

**Consensual contract : عقد رضائي**

**Solemn contract : عقد رسمي**

**Real contract : عقد عيني**

**Private law** is a body of legal rules that govern the relationships among the individuals in general or between individuals an one hand and the state as an ordinary person doing ordinary acts. And not as possessor of sovereignty and authority on the other hand.

**القانون الخاص** هو مجموعة القواعد القانونية التي تحكم العلاقات بين الأفراد بشكل عام، أو بين الأفراد والدولة من ناحية إعتبارها شخص عادي يقوم بتصرفات عادية، وليس بإعتبارها صاحب سلطة وسيادة من جهة أخرى.

## Private international law :قانون دولي خاص

Private international law **(often referred to as "conflict of laws")** governs the choice of law to apply when there are conflicts in the domestic law of different nations related to private transactions between those nations. Private international law deals with a variety of topics such as contracts, marriage and divorce, jurisdiction, nationality, recognition of foreign judgments, child adoption, and the like...

يحكم القانون الدولي الخاص إختيار القانون الذي يطبق في حالة ما إذا كان هناك تنازع في القانون الداخلي للدول حول المعاملات الخاصة بين تلك الدول.

يتناول القانون الدولي الخاص مجموعة متنوعة من المواضيع مثل: العقود، الزواج والطلاق، الإختصاص القضائي، الجنسية، الإعتراف بالأحكام القضائية الأجنبية، تبني الأطفال، إلى غير ذلك...

**Conflict of laws : تنازع القوانين**

**The Law that must be applied : القانون الواجب التطبيق**

**Faculty of Law**
**Constantine 1- Frères Mentouri University**

**Legal English Terms** **Dr. Lemboub Rania**

# Sources of private international Law :

**International Treaties** **Regional Laws** **National Laws**

**General principles of private international Law**

**Customs** **Case Law** **Doctrine**

## مصادر القانون الدولي الخاص:

**المعاهدات الدولية** **القوانين الإقليمية** **القوانين الوطنية**

**المبادئ العامة للقانون الدولي الخاص**

**العرف** **الإجتهاد القضائي** **الفقه**

## The renvoi in private international Law :

The renvoi implies a conflicting between conflicting norms, This conflict can be positive or negative .

The positive conflict is achieved when both conflicting norms stipulate that their own law is competent to regulate the judicial relation with foreign element.

As for the negative conflict, both conflicting norms in presence declare unqualified their own material law to manage the judicial relation with element of extraneity.

## الإحالة في القانون الدولي الخاص:

**Conflicting : التنازع**

**Positive conflict : تنازع إيجابي / Negative conflict : تنازع سلبي**

**Foreign element : العنصر الأجنبي**

**Unqualified : عدم إختصاص**